

ZMLUVA č. 387/2011

o dodávke vody z verejného vodovodu a odvádzaní odpadových vôd verejnou kanalizáciou, uzatvorená na základe Obchodného zákonníka č. 513/91 Zb. a platných predpisoch o vodách.

1. ZMLUVNÉ STRANY

Dodávateľ: Trenčianska vodohospodárska spoločnosť, a.s.

1. mája 11, 91101 Trenčín

Zastúpený: Ing. Denisa Beníčková, generálna riaditeľka

IČO: 36306410

IČ DPH: SK2020176191, DIČ: 2020176191

Bankové spojenie: ČSOB Bratislava

Číslo účtu: 8010-1855150033/7500

VÚB Trenčín

Číslo účtu: 000027-0002002202/0200

Zapísané v:

Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, oddiel: Sa Vložka číslo: 10163/R

Odberateľ: Mesto Trenčín, Mierové námestie 2, 911 64 Trenčín

Zastúpený: **Mgr. Richard Rybníček, primátor Mesta Trenčín**

IČO: **00312037**

DIČ: 2021079995

Bankové spojenie: **Dexia banka Slovensko, a.s. 0600536001/5600**

Zasielacia adresa: Mesto Trenčín, Mierové námestie 2, 911 64 Trenčín

2. PREDMET ZMLUVY

V rozsahu a za podmienok nižšie uvedených, dodávateľ sa zaväzuje uskutočniť dodávku vody z verejného vodovodu a odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou, odberateľ sa zaväzuje dodanú vodu odobrať, odpadové vody do verejnej kanalizácie vypustiť a zaplatiť dodávateľovi cenu za plnenie podľa tejto zmluvy. Predmetom plnenia nie je odvádzanie látok, ktoré sa nepovažujú za odpadové vody a ktoré sa preto nesmú vypúšťať do verejnej kanalizácie. Sú to:

- a) rádioaktívne, infekčné a iné látky, ohrozujúce zdravie človeka a bezpečnosť obsluhovateľov stokovej siete,
- b) látky narušujúce materiál stokovej siete alebo ČOV,
- c) látky, ohrozujúce prevádzku ČOV alebo spôsobujúce poruchy v stokovej sieti,
- d) horľavé a výbušné látky, príp. látky, ktoré zmiešaním so vzduchom alebo vodou tvoria výbušné, dusivé alebo otravné zmesi,
- e) nezávadné látky, ktoré však zmiešaním s inými látkami, vyskytujúcimi sa v kanalizácii, vyvíjajú jedovaté látky,
- f) pesticídy, jedy, omamné látky a žieraviny,
- g) soli, použité v období zimnej údržby komunikácií v množstve, presahujúcom v priemere na toto obdobie 300 mg/l,
- h) uličné nečistoty v množstve, presahujúcom 200 mg/l,
- i) nepolárne extrahovateľné látky mg/l.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE ODBERATEĽA

Druh výroby (služieb): Uvedený v prílohe

Počet prac. dní v roku: 180 Prac. doba: 16 hod./deň

4. DODÁVKA VODY Z VEREJNÉHO VODOVODU

4.1. Druh vody: Pitná

4.2. Účel využitia vody: osobná spotreba

4.3. Akosť: pitná

4.4. Množstvo dodávanej vody a odberné miesto: **Zoznam odberných miest je uvedený v prílohe**

Spôsob odberu: prípojka - verejný výtokový stojan - hydrant

Spôsob merania dodávky: vodomer

Vykonávanie odpočtov a vyúčtovanie: mesačne

Množstvo odoberanej vody: 3100 max. m³/rok

258,33 m³/mes

0,30 l/s

Odberateľ bude - nebude odberať vodu rovnomerne. Pri sezónnych a nerovnomerných odberoch sa stanoví doba a množstvo odobranej vody v prílohe.

Hodnotené obdobie je: rok - 12 za sebou nasledujúcich odpočtových mesiacov

4.5. Obmedzenie alebo prerušenie dodávky pitnej vody a odvádzanie odpadových vôd.

Dodávateľ je oprávnený obmedziť alebo prerušiť dodávku a odvádzanie v zmysle zák.č.442/2002 Z.z. o verejných vodovodoch a kanalizáciách

- pri vykonávaní plánovaných opráv, údržbárskych a revízných prác,
- z dôvodov, spôsobených živelnou pohromou alebo haváriou v prevádzke vodovodných a kanalizačných zariadení,
- na požiadanie odberateľa pri poruche na jeho zariadení,
- ak odberateľ neplatí vodné a stočné ani po dodatočnom upozornení dodávateľa,
- ak odberateľ neodoberá pitnú vodu a nevypúšťa odpadovú vodu dlhšie ako 6 mesiacov a nedohodne sa inak s dodávateľom,
- pri obmedzení alebo prerušení dodávky pitnej vody a odvádzaní odpadových vôd podľa bodu 4.5 d) zostáva táto obchodná zmluva naďalej v platnosti.

5. ODVÁDZANIE ODPADOVÝCH VÔD VEREJNOU KANALIZÁCIOU

5.1. Odberateľ môže vypúšťať odpadové vody do verejnej kanalizácie v množstve podľa jednotlivých zdrojov takto:

5.1.1. Označenie zdroja: m³/rok

- Verejný vodovod 3100
- Vody z povrchového odtoku
- Vlastné zdroje

5.1.2. Vlastná spotreba

5.1.3. Vypustené množstvo

do verejnej kanalizácie celkom 3100

- spôsob určenia množstva odp. vôd: vodomerom, tech. výpočtom

- spôsob určenia množstva vôd z povrchového odtoku: množstvo sa určí z odvodňovanej plochy, súčiniteľa odtoku a ročného priemeru z dlhodobého zrážkového úhrnu za obdobie predchádzajúcich 5 rokov podľa SHMÚ

5.1.4. Hodnotené obdobie: rok - 12 za sebou nasledujúcich odpočtových mesiacov

5.1.5. Ak má odberateľ viac prípojok, údaje možno rozviesť v prílohe.

| 5.2. Povolené hodnoty znečisťujúcich látok: | priem. mg/l | max.mg/l | kg/deň | t/rok |
|---|-------------|----------|--------|-------|
| BSK5 | 300,00 | 300,00 | 5,17 | 0,93 |
| CHSKcr | 600,00 | 600,00 | 10,33 | 1,86 |
| Nerozpustné látky | 359,00 | 359,00 | 6,18 | 1,11 |
| N - NH4 | 17,00 | 17,00 | 0,29 | 0,05 |
| Fosfor celkový | 7,00 | 7,00 | 0,12 | 0,05 |

Maximálna teplota vypúšťaných odpadových vôd môže byť v mieste plnenia 40 °C.

6. SPÔSOB KONTROLY KVALITY VYPÚŠŤANÝCH ODPADOVÝCH VÔD

Miesto odberu vzorky: Posledná revízna šachta na kanalizačnej prípojke pred vtokom do verejnej kanalizácie

Spôsob vykonávania kontroly: náhodne

Druh vzorky: **bodová - max. mg/l stanovené v bode 5.2.**

Ak má dodávateľ podozrenie, že odberateľ prekračuje dohodnuté koncentračné a bilančné hodnoty, alebo že vypúšťa látky, ktoré sa nesmú vypúšťať do verejnej kanalizácie, vykoná v ktoromkoľvek čase odber vzoriek na výusti odberateľa. Odberateľ má právo zúčastniť sa vykonávanej kontroly. Ak svoje právo nevyužije, alebo sa odmietne kontroly zúčastniť, je dodávateľ oprávnený vykonať odber vzorky bez účasti pracovníka odberateľa. Na prípadné námietky odberateľa z titulu neúčasti pri odbere vzorky sa neprihliada. Má sa za to, že kontrola kvality bola vykonaná dohodnutým spôsobom.

Dodávateľ zisťuje kvalitu vypúšťaných odpadových vôd podľa bodových alebo zlievaných vzoriek. Jednu vzorku z každého odberu doručí bez meškania odberateľovi, s ktorým spíše zápisnicu o odbere vzoriek, v ktorej dohodne, kto a ako vykoná chemický rozbor, ktorý bude pre prípad sporu záväzný pre obidve zmluvné strany. V prípade, že sa odberateľ nezúčastní odboru vzorky a zápisnica nebude z jeho strany podpísaná, má sa za to, že je rozhodujúci výsledok kontroly a chemický rozbor dodávateľa. Všetky vzorky sa musia starostlivo označiť, aby sa nemohli medzi sebou nahradiť inou vzorkou. Opatria sa pečiatkou odberateľa a dodávateľa, podpismi osôb, ktoré sa odboru vzoriek zúčastnili a vyznačí sa názov výuste.

7. PORUŠENIE ZMLUVNÝCH POVINNOSTÍ

7.1. Za porušenie zmluvných povinností sa považuje najmä:

- ak odberateľove zariadenie, slúžiace na privod pitnej vody a odvádzanie odpadových vôd príp. na meranie množstva nezodpovedá požiadavkám príslušných technických noriem,
- ak odberateľ zabraňuje dodávateľovi v odbere vzoriek a v prístupe k zariadeniam vnútorného vodovodu, kanalizácie a ich kontrole,

III.

- c) ak sa u odberateľa zistí pripojenie vodovodnej alebo kanal. prípojky bez súhlasu dodávateľa,
 - d) ak odberateľ v určenej lehote nesplní individuálne povinnosti,
 - e) ak odberateľ vypúšťa odp. vody vo vyššej koncentračnej alebo bilančnej hodnote znečistenia, s vyššou teplotou, než je dohodnuté v tejto zmluve,
 - f) ak odberateľ poškodí alebo používa poškodené meracie zariadenia,
 - g) ak odberateľ vypúšťa do verejnej kanalizácie látky, ktorých vniknutie do verejnej kanalizácie sa musí zabrániť,
 - h) ak je odberateľ v omeškaní s úhradou faktúr alebo dohodnutých preddavkov viac ako 30 dní po lehote splatnosti, alebo lehoty, v ktorej mal byť preddavok poskytnutý.
- 7.2. Porušenie zmluvných povinností podľa bodu 7. 1. písm. e), g), h) sa považuje za podstatné porušenie zmluvy s právom dodávateľa od zmluvy odstúpiť. Právo od zmluvy odstúpiť má dodávateľ, ak dôvod odstúpenia oznámi odberateľovi do 3 dní odo dňa, čo sa o porušení zmluvy dozvedel. Zmluva v tomto prípade zaniká doručením oznámenia o odstúpení od zmluvy. Ak dodávateľ nevyužije svoje právo odstúpiť od zmluvy podľa tohto bodu, má právo odstúpiť od zmluvy spôsobom podľa bodu 7.3. tejto zmluvy.
- 7.3. Pri porušení zmluvných povinností podľa bodu 7.1. písm. a), b), c), d), f) má dodávateľ právo od zmluvy odstúpiť, ak odberateľ ani v dodatočne určenej lehote na splnenie povinností alebo na ukončenie činnosti v rozpore s touto zmluvou tieto nesplní. Právo odstúpiť od zmluvy má dodávateľ v týchto prípadoch bez ďalšieho odkladu, uplynutím takto dodatočne určenej lehoty. V oznámení o určení dodatočnej lehoty dodávateľ upozorní odberateľa o odstúpení od zmluvy.
- 7.4. Obnovenie dodávky vody a odvádzania odpadových vôd bude možné len na základe novej zmluvy s tým, že náklady na obnovenie dodávky vody a odvádzanie odpadových vôd znáša odberateľ. Tým nie je dotknuté právo dodávateľa na náhradu škody a zmluvnú pokutu.

8. ZMLUVNÁ POKUTA

- 8.1. Ak odberateľ poruší zmluvné povinnosti podľa čl. 7, bod 7. 1. písm. a) b) d) f) , zaplatí dodávateľovi pokutu 350,00 € za každý zistený prípad a porušenie zvlášť.
- 8.2. Ak odberateľ poruší zmluvné povinnosti podľa čl. 7, bod 7. 1. písm. g), zaplatí dodávateľovi pokutu 5000,00 € za každý druh látky zvlášť.
- 8.3. Ak bude odberateľ v omeškaní s úhradou faktúr alebo s platením dohodnutých preddavkov, bude dodávateľ odberateľovi fakturovať úroky z omeškania v zmysle ustanovení Obchodného zákonníka.
- 8.4. Ak odberateľ poruší zmluvné povinnosti podľa čl. 7 bod 7. 1. písm. c), zaplatí dodávateľovi pokutu vo výške 3350,00 €.

9. ÚHRADY ZA PREKROČENIE DOHODNUTÝCH UKAZOVATEĽOV ZNEČISTENIA VYPÚŠŤANÝCH ODPADOVÝCH VÔD DO VEREJNEJ KANALIZÁCIE

- 9.1. Ak odberateľ vypustí do verejnej kanalizácie odp. vody vo vyššej koncentračnej hodnote znečistenia, než bolo dohodnuté v zmluve, môže dodávateľ uložiť odberateľovi zaplatiť úhradu, vypočítanú nasledovne: Za prekročenie každého ukazovateľa koncentračnej alebo bilančnej hodnoty znečistenia o každé jedno percento sa úhrada vypočítava násobkom stočného podľa tabuľky:

| prietok(l/s) | BSK 5, NEL | Ostatné |
|--------------|------------|-----------|
| 0 - 5 | 0,08 (8%) | 0,04 (4%) |
| 5 - 10 | 0,07 (7%) | 0,03 (3%) |
| 10 - 50 | 0,06 (6%) | 0,02 (2%) |
| 50 - viac | 0,05 (5%) | 0,01 (1%) |

Úhrada je za dobu, počas ktorej k prekročeniu došlo. Ak túto dobu nemožno presne určiť, pre výpočet úhrady sa počíta doba 5 dní.

Pri prekročení limitu znečistenia CHSK sa úhrada neuplatňuje.

10. INDIVIDUÁLNE POVINNOSTI ODBERATEĽA

- 10.1. Odberateľ je povinný všetky zmeny charakteru odpadových vôd bezodkladne oznámiť dodávateľovi.
- 10.2. Ak bude dohodnuté vykonanie kontrolného rozboru je odberateľ povinný doručiť jeho výsledky do 30 dní odo dňa odberu dodávateľovi. V opačnom prípade sa berú do úvahy výsledky rozboru dodávateľa.

11. ČAS PLNENIA

- 11.1. Dodávka pitnej vody a odvádzanie odpadových vôd bude splnené prechodom zo zariadenia dodávateľa do zariadenia odberateľa, resp. zo zariadenia odberateľa do zariadenia dodávateľa.

12. CENA PLNENIA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 12.1. Cena za dodávku vody z verejného vodovodu (vodné) a za odvádzanie odpadových vôd (stočné) je uvedená v oznámení o určení ceny.
- 12.2. Ak má byť vodné a stočné účtované podľa rôznych cien za m³, je odberateľ povinný dodávateľovi každoročne najneskôr do 20. decembra oznámiť rozdelenie odoberanej vody a vypúšťanie odpadových vôd podľa týchto cien. Túto povinnosť odberateľ nemá, ak od posledného oznámenia ku zmene nedošlo. Odberateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť dodávateľovi každú podstatnú zmenu v rozdelení vody, ku ktorej dôjde v priebehu roka. Dodávateľ prihliadne k oznámenej zmene pri prvej fakturácii vodného a stočného po obdržaní oznámenia. Oznámenie je dodávateľ oprávnený preskúmať a pri fakturácii vychádzať z výsledkov vlastného preskúmania.
- 12.3. Dodávka vody z verejného vodovodu a odvádzanie odp. vôd, uskutočňované podľa tejto zmluvy, budú fakturované za obdobie - mesačne
Podkladom pre zaplatenie ceny je faktúra, vystavená dodávateľom, odberateľ je povinný faktúru zaplatiť do 3 dní od jej doručenia. V pochybnostiach sa má za to, že faktúra bola doručená tretí deň po odoslaní.
- 12.4. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade faktúr: inkasným príkazom
- 12.5. Pri zmene odberateľa alebo pri skončení odberu vody, resp. vypúšťania odp. vôd je odberateľ povinný protokolárne odovzdať stav vodomeru novému odberateľovi. Ak odberateľ túto povinnosť nesplní, je povinný platiť vodné a stočné až do uzavretia zmluvy s novým odberateľom. Tým nie je dotknuté právo dodávateľa na náhradu škody a zmluvnú pokutu.

13. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 13.1. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že záväzkový vzťah, vzniknutý na základe tejto zmluvy sa riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka a to i vtedy, ak ide o vzťah subjektov, ktorý nespadá pod vzťahy, uvedené v ustanovení § 261 Obch. zákonníka.
- 13.2. Táto zmluva je uzavretá na dobu: **neurčitú, dátum platnosti od: 1.3.2011**
- 13.3. Ak je zmluva uzavretá na dobu neurčitú, sú obidve zmluvné strany oprávnené ju vypovedať písomne najneskôr 30 dní pred požadovaným skončením dodávky vody a odvádzania odp. vôd doporučeným listom, doručeným druhej strane.
- 13.4. Pri vzniku havárie (vyhl. č. 221/2005 Z.z.) je odberateľ povinný havarijný stav bezodkladne ohlásiť dodávateľovi na č. tel.: 6529792 a vykonať opatrenia na zníženie dopadu havárie na prevádzku ver. kanalizácie.
- 13.5. Na právne vzťahy, osobitne neupravené touto zmluvou, sa primerane vzťahujú ustanovenia Obchodného zákonníka a predpisov, upravujúcich dodávku vody z verejného vodovodu a odvádzanie odp. vôd do verejnej kanalizácie.
- 13.6. Žiadosť o úpravu záväzkov, vyplývajúcich zo zmluvy, predkladajú zmluvné strany písomnou formou dodatku. Zmluva vznikne len na základe dohody zmluvných strán.

Je vyhotovená v 2 exemplároch, jeden pre dodávateľa a jeden pre odberateľa.

Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy:

1. oznámenie o určení ceny
2. situačné náčrty
3. príloha č. 1 - výpočet množstva vôd z povrchového odtoku
4. Príloha č.2 - lokalizácia a špecifikácia
5. Pridelenie IČO

V Trenčíne dňa: 28.2.2011

Za dodávateľa:

Ing. Denisa Beničková, generálna riaditeľka



Za odberateľa:



PRÍLOHA Č. 1 k obchodnej zmluve č. 387/2011 o odvádzaní odpadových vôd verejnou kanalizáciou.

Výpočet množstva vôd z povrchového odtoku z nehnuteľnosti odvádzaných do verejnej kanalizácie.

Odberateľ - producent:

Mesto Trenčín,
Mierové námestie 2
911 64 Trenčín
Zastúpený:

Mgr. Richard Rybníček, primátor Mesta Trenčín

Ročný priemer z dlhodobého zrážkového úhrnu Hz v m3/rok od 1.10.2004 - 30.9.2009

Súčiniteľ odtoku stanovený v závislosti od charakteru povrchu plochy

Lokalita

| | |
|---------------|--------|
| Nemšová | 0,6889 |
| N. Mesto n/V. | 0,6390 |
| Tr. Teplá | 0,9022 |
| Tr. Teplice | 0,9022 |
| Trenčín | 0,7303 |
| Tr. Stankovce | 0,6994 |

Druh povrchu

Kategória A súčiniteľ odtoku 0,9:

zast. plochy a málo priepustné spevnené plochy (strechy, betónové, asfaltové povrchy a pod.)

Kategória B súčiniteľ odtoku 0,4:

častočne priepustné spevnené plochy (dlažby s vyspárovaním pieskom, štrkom a pod.)

Kategória C súčiniteľ odtoku 0,05:

dobře priepustné plochy pokryté vegetáciou (záhrady, trávniky, a pod.)

| Kategória povrchu | Súčiniteľ odtoku | Veľkosť plochy S v m ² | "Hz" | Množstvo vôd z povrchového odtoku m ³ /rok Q = k.S.Hz |
|--------------------|------------------|-----------------------------------|-------|---|
| - Kategória A: | 0,9 | 343 | 0,730 | 225,44361 |
| - Kategória B: | 0,4 | | 0,730 | |
| - Kategória C: | 0,05 | | 0,730 | |
| s p o l u : | | | | 225,44361 |

poznámka:

Cenová skupina: €/m³ - vid' oznámenie o určení ceny

Spoplatňované obdobie: od 1.3.2011

Producent súhlasí s mesačnou - polročnou fakturáciou vôd z povrchového odtoku.

V Trenčíne dňa: 28.2.2011

Dodávateľ:

Ing. Denisa Beníčková, generálna riaditeľka



Odberateľ - producent:

[Handwritten signature]



PRÍLOHA Č. 2 k obchodnej zmluve č. 387/2011 o dodávke vody z verejného vodovodu a odvádzaní odpadových vôd verejnou kanalizáciou.

1. ZMLUVNÉ STRANY

Dodávateľ: Trenčianska vodohospodárska spoločnosť, a.s.
91101 Trenčín, 1. mája 11
Zastúpený: Ing. Denisa Beníčková, generálna riaditeľka

IČO: 36306410 IČ DPH: SK2020176191, DIČ: 2020176191
Bankové spojenie: ČSOB Bratislava Číslo účtu: 8010-1855150033/7500
VÚB Trenčín Číslo účtu: 000027-0002002202/0200

Odberateľ: Mesto Trenčín, Mierové námestie 2, 911 64 Trenčín

DIČ: 2021079995

Zastúpený: **Mgr. Richard Rybníček, primátor Mesta Trenčín**

Špecifikácia a lokalizácia odberných miest

| Adresa OM | Č. odberu | Vodné m3/rok | Stočné m3/rok | Zrážky m3/rok |
|---|-------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Mládežnícka , Trenčín Druh výroby (služieb): plaváren | 24-01580-0 | 2600 | 2600 | |
| Mládežnícka , Trenčín Druh výroby (služieb): plaváren | 24-01650-0 | 500 | 500 | |



V Trenčíne dňa: 28.2.2011

Dodávateľ:

Odberateľ - producent:

Ing. Denisa Beníčková, generálna riaditeľka

